

مجموعه شعرهای جهان ۲

پاتریک نوائی

سفرهای جوهرنشان

مترجم
محمد رنار

نشر
بیامی

سرشناسه: نوایی، پاتریک

Navai, Patrick

عنوان و نام پدیدآور: سفرهای جوهرنشان/اسراينده پاتریک نوایی؛ مترجم محمد زیار.

مشخصات نشر: تهران: پیام ری، ۱۳۹۵.

مشخصات ظاهری: ۸۸ ص.

فروست: مجموعه شعرهای جهان؛ ۲.

شابک: ۲-۲-۹۵۴۳۹-۶۰۰-۹۷۸-۱۶۰۰۰۰ ریال

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

یادداشت: فارسی-فرانسه.

یادداشت: عنوان اصلی: Voyages encre.

موضوع: شعر فرانسه -- قرن ۲۰ م. -- ترجمه شده به فارسی

موضوع: شعر فارسی -- قرن ۱۴ -- ترجمه شده از فرانسه

شماره افزودن: زیار، محمد، ۱۳۴۵ - مترجم

بند-کنگره: ۱۳۹۵ س ۷/۲ و PQ۲۷۱۹

رده-ی دیویی: ۸۴۱/۹۱۴

شماره کتابشناختی: ۴۱۹۷۳۵۸

نام کتاب: سفرهای جوهرنشان

مترجم: دکتر محمد زیار، عضو هیئت علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران مرکزی

انتشارات: پیام ری

طراح و صفحه‌آرا: مصطفی مادیار

قیمت: ۱۶۰.۰۰۰ ریال

تعداد: ۱۰۰۰ نسخه

نوبت و سال چاپ: اول ۱۳۹۵

شابک: ۲-۲-۹۵۴۳۹-۶۰۰-۹۷۸

این کتاب با عنوان و مشخصات زیر به زبان فرانسه منتشر شده است:

Navai, Patrick. *Voyages encre*. Paris, 2010: Editions Carnets-Livres.

کلیه حقوق کتاب به نشر پیام ری تعلق دارد.

نشانی: میدان انقلاب اسلامی، خیابان منیری جاوید (اردیبهشت)، ساختمان ۲۰۸، پلاک ۷۶، واحد ۴

تلفن: ۶۶۴۸۴۱۲۳

وبسایت: www.payamrey.ir

ایمیل: info@payamrey.ir

پاتریک نوایی

پاتریک نوایی، شاعر فرانسوی - ایرانی در سال ۱۹۵۵ در پاریس زاده شد. سفر و هجرت موضوعات مورد علاقه‌ی او هستند؛ به همین سبب در سال ۲۰۰۱ مجله‌ی میگرافونی (ندای مهاجر) را که به ادبیات و موسیقی ملل می‌پردازد، بنیان نهاد؛ او که شیفته‌ی عروسان دریایی، پرندگان، کشتی‌ها و ماهیان است، همواره آنها را نقاشی می‌کند.

در سال ۲۰۱۴ در تهیه‌ی ویژه‌نامه ادبی ترانسپرسه که انتشارات کارنه - لیور آن را نشر داد، به همراه نویسنده و ناشر دانیل بوزس، همکاری داشته است. پاتریک نوایی چندین مجموعه شعر منتشر کرده است از جمله: پژواک گفته‌ها و شمس اشک در انتشارات لارماتان، دل‌های هم‌سخن انتشارات کلوئه د لیس. اثر نفیس نیز از او با عنوان آستانه‌های تنهایی با همکاری آنژل پائولی و به همت مارک پست در انتشارات لو ووب لامیرنت انتشار یافته است. همچنین دو کتاب هنرمندانه با عنوان سفرهای جوهرنشان به انضمام راه‌های ناهموار (۲۰۱۱) و رازگویی‌های جوهرنشان (۲۰۱۰) در انتشارات کارنه - لیور به چاپ رسیده است. نوایی دوست دارد نوشته‌هایش در مجله‌هایی چون میسبو، دی یرز، لوپن، پوئزی پرومیر و در مجله‌ی گوناگون انتشار یابند. در سال ۱۹۸۰ بخاطر اثر مصری به نام فرجام جهان، مدال ارغوانی شهر پاریس را دریافت کرد. چندین تابلو نقاشی او را به مجموعه‌های موزه سنژر پولینیاک در پاریس و موزه جهانی هنر ساده اتانول ژاک فسی در شهر نیس راه یافته‌اند.

پژوهش‌های ادبی درباره‌ی آثار منظوم این نویسنده:

- پاتریک نوایی در جستجوی جوهر عرفانی در بیان رمین، دکتر محمد زیار، زهرا تقوی فردود، فصلنامه اندیشه‌های ادبی دانشگاه آزاد اسلامی واحد اراک، سال دوم از دوره جدید، شماره چهارم تابستان ۱۳۹۰
- مسیر عینیت تا ذهنیت در شعر پاتریک نوایی و سهیل سپهری، محمد زیار، زهرا تقوی فردود، دو فصلنامه فرانسوی‌زبان مطالعات زبان فرانسه دانشگاه اصفهان، سال چهارم، شماره ۷، پاییز و زمستان ۱۳۹۱
- تصویر ایران در شعر پاتریک نوایی، پایان‌نامه کارشناسی ارشد زهرا تقوی فردود، استاد راهنما دکتر محمد زیار، دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران مرکز ۱۳۸۹

- شفافیت و کدورت کلامی در پژواک گفته‌ها و دل‌های هم‌سخن اثر پاتریک نوایی، پایان‌نامه کارشناسی ارشد زید روآیه، استاد راهنما دکتر رضا پورخس، دانشگاه سوس، تونس، سال تحصیلی ۲۰۱۳-۲۰۱۴